





Chúc Mừng Xuân Nhâm Dần 2022

Ban Thế Đạo Hải Ngoại

Kính chúc:

- *- Quý Chức Sắc, Quý Chức việc, Quý Đồng Đạo và Quý Thân hữu cùng Quý bửu quyền,
- *- Quý Mạnh Thường Quân cùng quý bửu quyền và quý Cơ Sở Thương Mại,

Đã yểm trợ tinh thần, vật chất Ban Thế Đạo Hải Ngoại & Hệ Thống Truyền Thông BTĐHN:

**Một Mùa Xuân
An Vui - Hạnh Phúc &
Tu Tiến trên Đường Đạo**

Ban Thế Đạo Hải Ngoại
Các Ban Đại Diện BTĐHN
Tập San Thế Đạo - Bản Tin Thế Đạo
www.banthedao.net
www.banthedaohaingoai.org

**Email: banthedao_noreply@banthedaohaingoai.org
hoặc: banthedao@comcast.net**

ĐỨC HỘ PHÁP thuyết đạo
Bài 1: LỄ VÍA ĐỨC CHÍ TÔN - ĐỨC CHÍ TÔN LÀ AI ?

Đền Thánh đêm 08/01 Nhâm Thìn (1952)



Đức Hộ Pháp

Đêm nay là đêm lễ vía Đức Chí Tôn. Đức Chí Tôn là ai ?
Bản Đạo sẽ nói, nhưng Bản Đạo cốt yếu nhắc lại đây là nhắc cho con cái của Ngài để đức tin nơi Ngài đặng siêu rồi.

Đức Chí Tôn chúng ta đã gọi là Ngọc Hoàng Thượng Đế; Đấng Thượng Đế đầu cho các nước, các sắc dân tộc trên mặt địa cầu này có đặt tên của Ngài khác nhau, nhưng Đấng làm chủ quyền tạo đốn Càn Khôn Vũ Trụ, tạo đốn thi hài và hồn phách của ta, Đấng ấy là Đấng vô đôi mà con người bao giờ cũng gọi tâm hồn nơi Ngài.

Thừa dịp ấy Bản Đạo thuyết vì có nào con người vẫn từ tạo thiên lập địa đến giờ có tâm tâm Đạo, tiếng tâm Đạo là tâm cái gì chớ? Họ có biết chữ Đạo ấy, họ đặt tên là gì chẳng? Thật sự ra họ tầm nguơn lý đã sản xuất ra họ, hay là cái năng lực chủ quyền đã tạo dựng nên hình hài và tâm hồn của họ. Bản Đạo đã thuyết chữ Đạo là thế nào cả thầy đều nghe và hiểu không cần lập lại.

Thật sự ra, con người có tâm tâm Đạo ấy mà chi Bản Đạo xin giải rõ: Vả chẳng chúng ta đã sanh ra cõi thế gian này, chúng ta tự biết rằng: Nếu chủ quyền nơi ta buộc ta phải sống đặng nuôi cái hình hài xác thịt này, sống nơi cõi này chịu đau đớn khổ não mọi đường thì chúng ta chẳng hề khi nào khủng chịu mà chớ !

Vì có cho nên chúng ta đặng, ruồi sanh, chúng ta đã biết có chủ quyền, có đủ năng lực cầm linh hồn chúng ta đã có nơi mặt thế gian này, nhưng lại chịu đau khổ ấy, chúng ta muốn hiểu giá trị ấy đối với Đạo vì có gì . . .? Tìm hiểu giá trị ấy đặng chi? Đặng an ủi tâm hồn của ta đồng sanh chịu trong “Tứ Diệu Đè” Chơn Lý của nhà Phật đã để và chúng ta đã nhìn, chúng ta không chối cãi. Chúng ta đau khổ, chúng ta không biết gọi nơi ai, bạn đồng sanh của ta thay vì biết cái khổ ấy mà tội nghiệp cho ta, yêu ái ta tầm phương an ủi ta. Trái ngược lại, trong cảnh khổ ấy, bạn đồng khổ của ta không biết thương ta, ta nên tìm phương an ủi.

Bây giờ chúng ta kiếm ai? Đặng gọi cái đau khổ ấy, kiếm ai có năng lực đặng an ủi ta. Để dấu hỏi tức nhiên phải trả lời: Đấng đã tạo sanh ra ta, ta không biết mà ta đã hiểu rằng Đấng Tối Linh cầm quyền cả càn khôn vũ trụ. Chúng ta quả quyết rằng Đấng ấy đã sanh ra ta và đã tạo đốn cả hình hài và linh hồn của chúng ta đó vậy.

Chúng ta đã biết chúng ta có một phương thế mà thôi, chúng ta không hiểu nguyên do thế

nào chúng ta đã sanh ra đây, chúng ta vẫn khổ, chúng ta tìm người sanh ta đặng gởi tâm hồn ta và nếu quả nhiên Đấng ấy đã có hiển nhiên như tâm linh của ta đã định, Đấng ấy sẽ có phận sự an ủi ta, bởi Đấng ấy đã sanh ta làm chủ ta; làm chúa ta, làm chúa chẳng phải làm chúa xác thịt mà thôi, có quyền năng kèm thúc ta trừng phạt ta, có quyền diệt thi hài này dìm linh hồn ta xuống địa ngục. Đấng ấy quyền năng như thế, chúng ta còn tuyển chọn nơi ai khác hơn Ngài đặng ta gởi tâm hồn ta chẳng?

Ấy vậy, nếu Đấng ấy theo cái tâm phàm của đời đã biếm nhẽ, đã chối cãi, nếu quả nhiên Đấng ấy có hay là không có, mà ta gởi cho Đấng Tạo Đao cái linh tâm của ta chịu khổ não nơi trần này đau đớn quá đỗi, không ai bình vực, không ai an ủi, ta cứ gởi lúng cho Đấng đó mà ta quả quyết rằng: Người đó làm chủ ta, ta gởi cho Người đó, có thể đem chủ quyền của mình có năng lực, có quyền hành định phương pháp an ủi tâm hồn ta đặng.

Ấy vậy ta gởi tâm hồn ta cho Đấng đó tức nhiên ta tầm Đạo đó vậy./.

Bài 2.-LỄ THƯỢNG NGUƠN: ĐỀ THIỆT PHẬN CỦA CHÚNG TA ĐỐI VỚI ĐẠO NGHĨA.

Đền Thánh đêm 14/01 năm Nhâm Thìn (1952)

Hôm nay là ngày Rằm Thượng Nguơn, thừa dịp Nguơn trọng hệ đối với các Đấng linh hồn tiền vãng, hậu vãng, nên Bản Đạo giảng cái đề thiệth phận của chúng ta đối với đạo nghĩa, là đối với toàn thể nhơn loại nơi mặt địa cầu này.

Vả chẳng chúng ta, mỗi cá nhân đều đặng một quyền vinh diệu tức nhiên là cái quyền làm phần tử của nhơn loại. Ta là một phần tử, nói rõ ra tức nhiên ta là một phần trong hai ngàn năm trăm triệu con người ở mặt địa cầu này. Muốn biết cái thiệth phận của chúng ta đối với hai ngàn năm trăm triệu con người ở mặt địa cầu này mà chúng ta gọi là Đời ấy, chúng ta ít nữa cũng phải biết Đời là gì? Rồi mới định phận của mình đối với họ trong mực thước chuẩn thẳng, đặc phận của mình, nếu mình không biết giá trị của toàn thể nhơn loại, e cho chính mình không biết cái giá trị của mình nữa mà chớ.

Đức Chí Tôn đã để trong lòng dạ của Ngài, nên Ngài đem Thánh Giáo đến lập chơn truyền của Ngài, cốt yếu Ngài đến đặng lập thiệth vị cho con cái của Ngài. Cái thiệth vị con cái của Ngài từ Thượng cổ đến giờ, nhơn loại đã hiểu mảy may chút ít. Nhứt là văn minh Á Đông của chúng ta đã để một tiếng rất nên hữu duyên và hữu vị, đã nói toàn thể nhơn loại trên mặt địa cầu này gọi là Thiên hạ, nói rõ ra cái tên ấy là Ông Trời dưới, Thiên là Trời, Hạ là dưới, Ông Trời dưới nghĩa là kẻ Ông Trời trên, Thiên hạ ấy nó đã tỏ ra cho thấy cái đặc phận của loài người trên mặt địa cầu này.

Đức Chí Tôn muốn dành để cho họ phẩm vị gì? Và phận sự của họ phải làm gì? Từ tạo Thiên

lập Địa đến giờ chúng ta đã rõ được nguồn sử của nhơn loại tiềm tàng khảo cứu, chúng ta đã ngó thấy tinh thần của con người, dầu ai có muốn chối cãi tinh thần ấy chủ quyền của cái sống họ cũng không được. Tại sao? Tại họ đã thọ lãnh cái điểm linh về tinh thần của họ nơi Đấng Tối Linh kia, Đấng Tối Linh ấy ban cho họ muốn cho nhơn loại từ từ đi từ phẩm vị con người đạt cho đến quyền năng, đạt cho tới cái địa vị làm Trời hữu hình tại thế này đó vậy.

Chúng ta đã gọi Đức Chí Tôn dành để phận sự họ làm Trời hữu hình tại thế này, cái phận sự ấy thế nào Bàn Đạo không cần minh tả cả thấy con cái của Ngài tầm hiểu, mình đã gọi Đấng tạo Thiên lập Địa làm Chúa cả Càn Khôn Vũ Trụ là chủ, là Trời, là Chúa Tể của Chư Thần, Thánh, Tiên, Phật vinh vang cao trọng quyền năng vô đối ấy, nó ra thế nào thì Bàn Đạo nói quả quyết rằng Ông Trời con tức nhiên Ông Trời dưới cũng quyền năng như thế ấy.

Bởi vì Đức Chí Tôn tức nhiên Đấng Tạo Hoá Càn Khôn Vũ Trụ muốn cho họ thế ấy, và ban quyền cho họ đoạt đăng địa vị thế ấy, nói rõ ra cái giá trị của toàn thể nhơn loại là Ông Trời hữu hình tại thế này đó vậy. Khi chúng ta đã nhìn quyền của họ, nhìn tước của họ, chúng ta tự biết phận của chúng ta, chúng ta chỉ biết làm tôi, chỉ biết phụng sự cho Đấng ấy mà thôi, chớ không mong mọi gì làm chúa của họ đăng, biết bao nhiêu kẻ mon men muốn làm chúa toàn thể nhơn loại trên mặt địa cầu này với võ khí, với phương pháp hung bạo tàn ác, chiếm thâu những kẻ yếu hèn bạc nhược để họ sai làm tôi mọi cho họ bất quá là một phần thiểu số kia mà thôi, nếu toàn thể nhơn loại mà họ muốn làm chúa thế ấy, thì người Chúa của họ có thể định sống chết của họ mà chớ.

Chúng ta đã ngó thấy ở nơi mặt địa cầu này không màu da nước tóc nào khác nhau, trong hàng phẩm nhơn loại kia là anh em đồng sinh của ta, cả thấy nhơn loại trên mặt địa cầu này là đại gia đình, là anh em cốt nhục của ta, chúng ta không có quyền làm chúa, chỉ biết làm tôi làm tớ họ theo Thánh ý của Đức Chí Tôn muốn mà thôi, ngày giờ nào không lấy Luật Thương Yêu, thiên nhiên của Đức Chí Tôn để trong tâm não của họ, thì họ chưa hề có can đảm làm phận sự tôi tớ của họ mà phụng sự nhơn loại một cách đặc lực, một cách vui vẻ, một cách hữu hạnh, hữu phước, một cách làm cho mình có thể chung lại với nhau đăng hưởng hòa bình yêu ái của toàn nhơn loại nơi mặt địa cầu này.

Muốn làm Chúa thời phải thiết hiện hòa bình tâm lý trước đã và hòa bình hình chất sau. Nhưng chỉ có Đức Thương Yêu của Đức Chí Tôn để nơi tâm khảm của chúng ta làm khí cụ, làm môi giới dịu dặt và nâng đỡ họ, thì họ mới có thể hưởng cái hạnh phúc ấy mà thôi./.

LIÊN LẠC Ban Thế Đạo Hải Ngoại
bannedao@comcast.net
tnndk4@gmail.com
bannedao_noreply@bannedaohaingoai.org

BÀI THUYẾT ĐẠO
của Ngài **BẢO THỂ Qu. ĐÀU SỬ**
nhơn dịp **Lễ THƯỢNG NGUỒN Rằm tháng Giêng Tân Sửu**
(28- 2- 1961) tại **Đền Thánh .**



Kính chư Chức Sắc Thiên Phong, chư Chức Việc và Đạo Hữu Nam Nữ .

Nhơn dịp Lễ Thượng Nguồn Tân Sửu, tôi để lời chào Quý vị hiện diện nơi đây và cầu chúc cho toàn thể được mọi điều lành .

Thưa Quý vị,

Gió Xuân còn mát mẻ, cảnh vật vẫn thắm tươi, người người đượm vẻ hân hoan trên nét mặt tỏ lòng hoài vọng sống vào một đời sống thư thả và vui đẹp hơn đời sống đã qua .

Đây là thông lệ từ xưa nay, cả con cái Đức CHỈ TÔN không phân biệt màu da sắc tóc hay tín ngưỡng, hễ mỗi lượt Xuân về đồng mong ước tái lai cảnh thanh bình vì đã quá khổ trong cảnh tranh đua tàn khốc . Nói chung về thiên hạ như thế, còn

nói riêng về người bôn Đạo, năm nay tôi nhận thấy vì đã từng chen sống trong cửa bản hàn đã chung nhiệm được mùi Đạo Đức nên thức tỉnh khá nhiều, đức tin trụ vững và tinh thần phục vụ khá cao thì Hội Thánh sẽ tận lực giáo hóa thêm đặng tạo phúc một phần nào cho cả sanh linh đang mong chờ .

Cho đặng vậy, chúng ta trong hàng Chức Sắc nên đề tâm ân cần sự dọ mình cho xứng đáng người dẫn lối đưa đường trên tinh thần vị công vị ái . Đó là: “Tiên nhi luyện kỹ, hậu nhi hóa nhơn” . Nhược bằng chẳng vậy thì sẽ thất phận với sứ mạng Thiên Liêng mà mỗi Chức Sắc đã nghiêng mình thọ lãnh .

Muôn luyện kỹ cho có kết quả tốt thì chúng ta nên hiểu cho tốt lý thời gian liên hệ với không gian là lẽ nào .

Vả chẳng ở cõi hồng trần, khi nhị khí âm dương dung hiệp thì vạn vật hóa sanh từ võ trụ tới loài người . Tuy là muôn hình vạn trạng, mà tinh là giả hình tạo bởi vật chất vận chuyển ra cơ hữu tướng .

Bởi là giả hiệp nên toàn là ảo ảnh, vì thế mọi vật từ kim thạch dĩ chí nhơn sanh không tồn tại mãi với nguyên hình được và phải biến thể theo thời gian đặng tấn hóa . Thời gian định hình

thay đổi và định luật mất còn . Bởi đó mới có thời tiết xây chuyên qua lại đẩy đưa định thành trong năm có bốn mùa: Xuân sanh, Hạ trưởng, Thu thu, Đông tàn rồi trở lại chuyên luân trong vòng hữu tướng làm cho thế gian điều linh cũng vì thiệt thiệt hư hư chơn chơn giả giả .

Con người sống dưới bóng thời gian với mảnh hình hài nhục thể cũng không ra ngoài vòng của sắc tướng đổi xây, phải chịu bao nhiêu kiếp đọa đày mới dứt được lao trần khổ tục .

Nói về số phận của nhơn sanh ở trên địa cầu 68 này rất may duyên gặp hội Hoàng khai Đại Đạo thì kẻ trí sẽ lợi dụng thời gian đặng giữ còn linh giác của ĐỨC CHỈ TÔN ban cho từ thuở mới ra chào đời . Ngặt nỗi ngộ Đạo lại bất tòng Đạo, thì duy trong cửa Đạo mới có kẻ thức thời đem trí não dọn mình ra khỏi vòng cương tỏa của thời gian . Dọn mình ấy là đoạn trừ phạm tâm che lấp chơn tâm mà phạm tâm thì hoặc bất cẩn hoặc hữu ý trong hành tàng bất minh, trong ngôn ngữ bất chánh, trong tư tưởng tà vạy . Nói tóm làm tội lỗi là điều đại kỵ trong giới chơn tu . Đừng tưởng rằng một tội dầu nhẹ đến đâu, dầu vi phạm trong chỗ ẩn khuất đi nữa, dầu không ai thấy, chớ các Đấng vô hình đã thấy, dầu khỏi bị hành phạt phạm trần cũng không khỏi bị hình phạt Thiên Liêng ; thì chạy sao khỏi nghiệp đền quả mang, rồi phải chịu thời gian kéo níu .

Huống hồ gì Chức Sắc Thiên Phong là người nắm Chơn Truyền Luật Pháp trong tay mà vi phạm đến thì bao nhiêu công tu đều thả trôi theo dòng nước bạc .

Như trên đã giải, thời gian thì hữu sắc vận chuyển hóa sanh . Còn không gian thì vô tận vô biên không hình không sắc, chẳng thấy chẳng đặng mà đâu đâu cũng có . Nó chứa đựng cả cái thiệt rộng thiệt lớn cũng như trong cả cái thiệt nhỏ tế nhị đều có nó ở trung tâm điểm . Nó điều khiển thời gian trong vòng chuyên luân tạo nên vạn vật và nhơn sanh với một trường thi công quả . Vậy thì không gian định quả tức là nắm mỗi Chơn truyền tạo Thế .

Không gian ấy là Đạo liên hệ với thời gian là Đời .

Đời tàn tạ chớ Đạo mãi trường lưu trên vạn vật .

Thưa quý vị,

Quán thông chí lý sự tương liên giữa thời gian và không gian, tôi ước mong trong lúc nhàn rồi quý vị dụng hết trí não xem gương định bóng, đem sắc luận không rồi nhận định đâu là chơn, đâu là giả, ắt sẽ thấy rõ Thiên lý nơi mình đặng tự giác thì không uổng công từ thử phé đời theo cửa từ bi lập cơ cứu khổ ./.

Nay kính

BẢO THẾ Qu. ĐÀU SU

(Ấn ký)

CHÙM THƠ XUÂN CỦA CÁC DANH SĨ
Chu Văn An, Nguyễn Văn Siêu, Lê Cảnh Tuân,
Nguyễn Tử Thành, Thái Thuận (Đỗ Chiêu Đức biên soạn)



Góc Việt Thi :
Chùm Thơ Xuân



1. Bài thơ NGUYÊN NHẬT :

Lê Cảnh Tuân 黎景詢 (?-1416?) tên chữ là Tử Mưu, hiệu là Tỉnh Trai, người làng Mộ Trạch, huyện Đường An (nguyên trước ở làng Lão Lạt phủ Thanh Hoá). Không rõ ông sinh năm nào. Lê Cảnh Tuân đỗ Thái học sinh vào năm Canh thìn (1400), dưới triều Hồ. Ông là danh sĩ dưới triều Hồ. Hiện chỉ còn lưu lại 12 bài thơ chép trong Toàn Việt thi lục. Dưới đây là bài Ngũ Ngôn tuyệt cú của ông làm khi Tết đến mà không dám về quê.

元日

Nguyên Nhật

旅館客仍在，
去年春復來。
歸期何日是？
老盡故園梅。
黎景詢

Lữ quán khách nhưng tại,
Khứ niên xuân phục lai.
Quy kỳ hà nhật thị?
Lão tận cố viên mai!

Lê Cảnh Tuân



* Chú thích:

- Nguyên Nhật 元日 : là Ngày đầu, ta phải hiểu là Ngày Đầu Của Một Năm, như chữ Nguyên Đán Là TẾT NGUYÊN ĐÁN của ta đó.
- Nhưng 仍 : là Vẫn, Vẫn Cứ...
- Phục 復 : là Lại, là Trở lại.
- Quy Kỳ 歸期 : Cái kỳ hạn trở về, là Ngày Về.
- Lão Tận 老盡 : là Già đến tận cùng, là Già khú, già chát, già khăng!

* Nghĩa Bài Thơ:

NGÀY ĐẦU NĂM

Người khách tha hương vẫn còn ở nơi quán trọ này, nhưng mùa xuân của năm rồi, năm nay lại trở

lại. Biết ngày nào mới là ngày về đây? Chắc cành mai già ở quê nhà đã già cõi hết rồi!

Não nùng thay tâm trạng của người lìa quê xa xứ trong những ngày xuân đến Tết về. Câu “去年春復來 去年春復來” Khứ niên xuân phục lai” Mùa xuân năm trước lại trở về đây, cho ta thấy ít nhất Lê Cảnh Tuân cũng đã hai năm không được về quê ăn Tết rồi. Cội mai già còn cần cõi hướng hồ chi là các đấng sanh thành ở quê nhà chắc cũng không tránh khỏi buồn thương sâu não mà càng héo tàn lụi cụm!

4. Diễn Nôm:



NGUYỄN NHẬT

*Khách còn nơi quán trọ,
Xuân năm trước lại sang.
Biết ngày nao trở lại ?
Cội mai đã cõi tàn !*

Lục bát:

*T rọ nơi lữ quán khách còn
Mùa xuân năm trước lon ton lại về
Ngày nao mới được hồi quê?
Cội mai vườn cũ xuân về khắng khiu!*
Đỗ Chiêu Đức diễn Nôm

2. Bài thơ SƠ XUÂN :

Nguyễn Tử Thành 阮子成 hiệu là Tùng Hiên, đời Trần. Quê quán, năm sinh, năm mất cùng sự nghiệp của ông đều chưa rõ, chỉ còn 11 bài thơ chép trong Toàn Việt Thi Lục 全越詩錄.

Dưới đây là một trong những bài thơ tiêu biểu của ông.

初春

SƠ XUÂN

臘梅開盡雪飄零，
老大情懷節物驚。
傍水人家楊柳嫩，
寒天客院半陰晴。
遊蜂摘蜜穿花去，
野蝶偷香帶粉經。
檢點名園供勝賞，
春花一樣百般生。

阮子成

Lạp mai khai tận, tuyết phiêu linh,
Lão đại tình hoài tiết vật kinh.
Bàng thủy nhân gia dương liễu nộn,
Hàn thiên khách viện bán âm tình .
Du phong trích mật xuyên hoa khứ,
Dã điệp thâu hương đới phấn kinh.
Kiểm điểm danh viên cung thắng thưởng,
Xuân hoa nhất dạng bách ban sinh.

Nguyễn Tử Thành



* Chú thích :

- SƠ XUÂN 初春 : Buổi ban sơ của mùa xuân; là ĐÀU XUÂN.
- Lạp Mai 臘梅 : LẠP là Tháng Chạp; Nên LẠP MAI là Loại mai nở vào tháng 12 âm lịch.
- Tiết Vật 節物 : Thời tiết và cảnh vật.
- Bàng Thủy 傍水 : Ở cạnh bờ nước; ở gần sông hồ.
- Bán Âm Tình 半陰晴 : là Nửa râm nửa nắng.

- Trích Mật 摘蜜 : là Hái mật, chỉ ong hút mật.
- Thâu Hương 偷香 : là Trộm hương, ở đây chỉ bướm hút phấn thơm của hoa.
- Danh Viên 名園 : là Những vườn hoa nổi tiếng.

* Nghĩa bài thơ :

ĐÀU XUÂN

Lạp mai trong tháng chạp đã nở cả rồi, tuyết chỉ còn rơi rải rác. Tâm tình của người già thấy thời tiết cảnh vật thay đổi mà phát kinh. Nhà ai bên bến nước dương liễu mới trở xanh non, Trời còn lạnh nên phòng khách nửa râm nửa nắng. Những con ong bay lượn hút mật rồi bay xuyên qua những cánh hoa, và những con bướm hoang trộm hương hoa mang phấn bay đi. Kiểm điểm lại những vườn hoa nổi tiếng mà người ta thường tán thưởng thì thấy rằng : Hoa xuân nở ra trăm vẻ đều đẹp như nhau mà thôi. (Chớ không phải vườn nổi tiếng thì hoa nở mới đẹp, còn vườn bình thường thì hoa nở không đẹp !).

* Diễn Nôm :

ĐÀU XUÂN

*Tuyết rơi mai nở báo xuân sang,
Cảnh vật đổi thay luống ngõ ngang.
Bến nước nhà ai xanh liễu mới,
Trời râm phòng khách nắng hoe vàng.
Ong vui hái mật đùa bay lượn,
Bướm hút nhụy hoa vội tách ngang.
Điểm hết vườn xuân bao thắng cảnh,
Hoa xuân trăm vẻ đẹp mơ màng.*

Lục bát :

*Tuyết rơi mai nở hết rồi,
Tuổi già thấy cảnh đổi dời mà kinh.
Nhà ai bến nước liễu xinh,
Nửa râm nửa nắng sân đình đều hiu.
Ong bay hút mật dập dìu,
Bướm hoang lén trộm thật nhiều phấn hoa.
Vườn xuân nổi tiếng gần xa,
Hoa xuân trăm vẻ mặn mà như nhau.*

Đỗ Chiêu Đức diễn Nôm

3. Bài thơ XUÂN NHẬT HIỆU KHỞI :

Nguyễn Văn Siêu 阮文超 (1798-1872) tên khác là Định 定, tự Tôn Ban 遜班, hiệu Phương Đình 方亭 và Thọ Xương cư sĩ 壽昌居士, thụy Chí Đạo 志道, người làng Kim Lũ, huyện Thanh

Trì, tỉnh Hà Đông. Đỗ phó bảng năm 1838 đời vua Minh Mệnh. Ông là người cùng thời với Cao Bá Quát, hai người nổi tiếng có tài văn thơ mà dân gian hay truyền tụng là “thần Siêu thánh Quát”. Nguyễn Văn Siêu làm quan đến chức án sát, có sang sứ Trung Hoa. Sau đây là bài thơ tiêu biểu của ông trong ngày xuân.

春日曉起

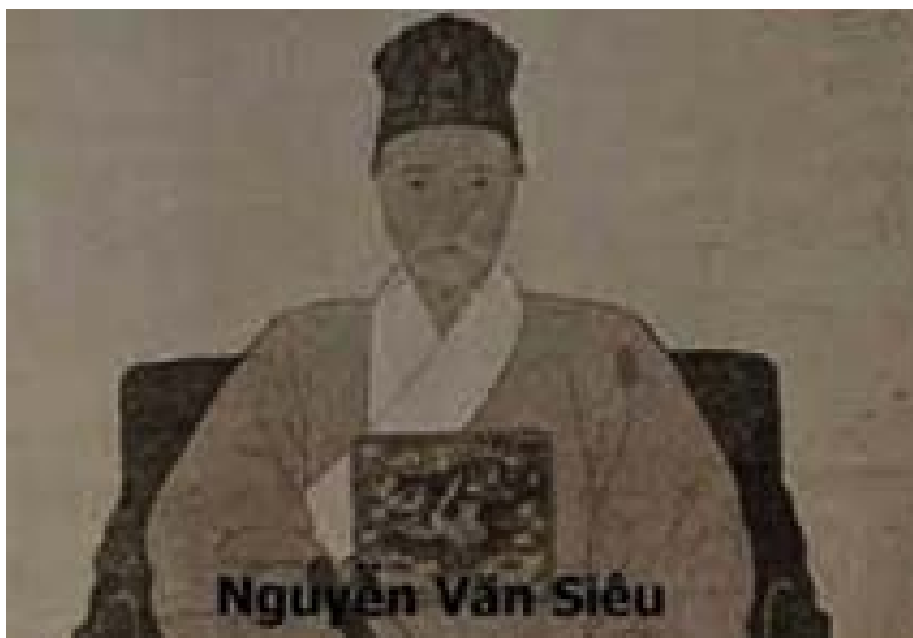
XUÂN NHẬT HIỂU KHỞI

宿火明書牖，
曉鍾聞佛臺。
主人催被起，
小子報花開。
夜氣融孤竹，
晴光弄小梅。
流鶯囀不已，
應有故人來。

阮文超

Túc hỏa minh thư dũ,
Hiểu chung văn Phật đài.
Chủ nhân thôi bị khởi,
Tiểu tử báo hoa khai.
Dạ khí dung cô trúc,
Tinh quang lộng tiểu mai.
Lưu oanh chuyển bất dĩ,
Ứng hữu cố nhân lai !

Nguyễn Văn Siêu



*** Chú Thích :**

- Túc Hỏa 宿火: Đèn hoặc nến ban đêm để thắp sáng.
- Thư Dũ 書牖 : Cửa sổ bên bàn học.
- Hiểu Chung 曉鍾 : Chuông chùa công phu buổi sáng.
- Thôi Bị Khởi 催被起 : Đẩy cái mền ra ngồi dậy, ý chỉ thức giấc.
- Tiểu Tử 小子 : Ở đây không có nghĩa là CON NHỎ mà là Tiểu Đồng, Thu Đồng để đối với chữ CHỦ NHÂN ở trên.
- Dung 融 : là Hòa, Tan, lẫn vào.
- Tinh Quang 晴光 : là Ánh Nắng sáng.

- Chuyển 轉 : Có bộ KHẨU 口 là Cái miệng bên trái, là (tiếng hát) Uyển Chuyển, véo von, líu lo.

- Ứng Hữu 應有 : Chắc có, Có thể có.

* Nghĩa Bài Thơ :

SÁNG XUÂN THỨC GIÁC

Đèn đêm còn chiếu sáng song cửa sổ, đã nghe tiếng chuông công phu buổi sáng ở Phật đài rồi. Chủ nhân vừa tung chăn thức giấc thì tiểu đồng đã báo cho biết là hoa sáng cũng đã nở rồi. (Mở cửa ra thì thấy) Hơi đêm còn như đang tan vào bụi trúc cô đơn trước ngõ và ánh nắng ban mai le lói như đang gheo cành mai nhỏ trước sân, tiếng chim oanh bay lượn không ngừng hát líu lo, như báo trước chắc là có bạn cũ đến chơi.

* Diễn Nôm :

XUÂN NHẬT HIỆU KHỞI



*Đèn đêm còn soi song cửa,
Đã nghe chuông sớm ngân nga.
Chủ nhân tung chăn thức giấc,
Tiểu đồng báo sáng nở hoa.
Hơi đêm tan vào tre lạnh,
Nắng sớm gheo cội mai già.
Tiếng oanh líu lo không ngớt,
Chắc là bạn đến thăm ta !*

Lục bát :

*Đèn còn hắt sáng cửa song,
Phật đài đã vắng chuông ngân đầu ngày.
Chủ nhân thức giấc vươn vai,*

*Thư đồng đã báo nở vài cành hoa.
Hơi đêm nhành trúc la đà,
Vài tia nắng sớm ghẹo hoa mai vàng.
Chim oanh riu rít rộn ràng,
Chắc là có bạn thuận đàng ghé chơi !
Đỗ Chiêu Đức diễn Nôm*

4. Bài thơ SƠ XUÂN của THÁI THUẬN :

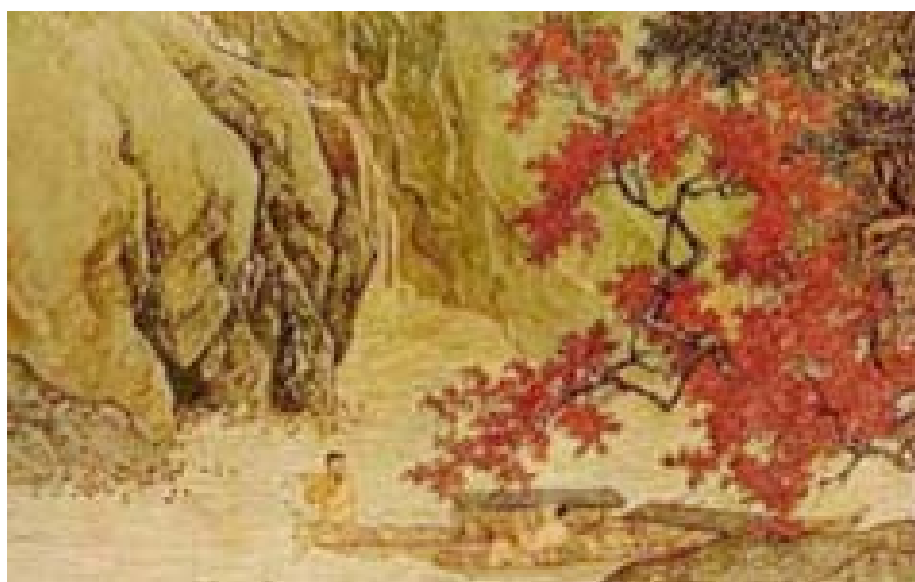
Thái Thuận 蔡順 (1440-?) tự Nghĩa Hoà, hiệu Lục Khê, biệt hiệu Lữ Đường, sinh 1440. Đậu tiến sĩ 1475 (niên hiệu Hồng Đức thứ 6). Làm quan ở nội các viện triều Lê Thánh Tông hơn 20 năm, sau được bổ làm tham chính ở Hải Dương, sau nữa được đặc cách giữ chức phó nguyên suý hội Tao Đàn. Tác phẩm còn lại: Lữ Đường Thi di cao do con trai là Thái Khác và học trò là Đỗ Chính Mô sưu tầm, biên soạn.

初春

三冬過了一春歸，
乍暖東風放放吹。
冰雪凍痕鋪水面，
乾坤生意上林枝。
柳還舊綠鶯猶靜，
桃試新紅蝶未知。
日暮鄉關回首望，
草心遊子不勝悲。
蔡順

SƠ XUÂN

Tam đông quá liễu nhất xuân qui,
Sạ noãn đông phong phóng phóng xuy.
Băng tuyết đóng ngân phô thủy diện,
Càn khôn sanh ý thượng lâm chi.
Liễu hoàn cựu lục oanh do tĩnh,
Đào thí tân hồng điệp vị tri.
Nhật mộ hương quan hồi thủ vọng,
Thảo tâm du tử bất thăng bi !
Thái Thuận



*** Chú Thích :**

- SƠ XUÂN 初春 : Mới bắt đầu mùa xuân, là Chớm Xuân, là Đầu Xuân.
- TAM ĐÔNG 三冬 : Chỉ 3 tháng của mùa đông.
- SẠ NOÃN 乍暖 : SẠ 乍 là Bất chợt, Bỗng nhiên. SẠ NOÃN là Chợt ấm lên.
- NGÂN 痕 : là Vết sẹo, là Dấu vết.
- SANH Ý 生意 : là Cái ý sống, cái ý sinh tồn. Sau dùng rộng ra chỉ Sự làm ăn buôn bán của con người để kiếm sống.
- THẢO TÂM 草心 : Nỗi lòng của tác cỏ.

*** Nghĩa bài thơ:**

CHỚM XUÂN

Mùa xuân vừa mới trở về sau ba tháng của mùa đông đã qua đi rồi. Trời chợt ấm lại nên gió xuân từ hướng đông đã hay hây thổi đến. Dấu ấn của băng tuyết còn sót lại bày ra trên mặt nước, và ý sống của đất trời đã nảy mầm trên các cành ngọn của cây rừng. Liễu thì vẫn xanh tốt như xưa, và đào thì đã trở màu hồng mới nhưng bướm vẫn còn chưa hay biết. Trời chiều quay đầu trông ngóng về phía quê xa, tác lòng của người con du tử không tránh khỏi nỗi xót xa !

Bài thơ Sơ Xuân của Thái Thuận đọc lên nghe như có âm vang hơi hám của thưở Thịnh Đường, ngay từ câu đầu tiên :

三冬過了一春歸 Tam đông quá liễu nhất xuân quy.

Từ “Tam đông” làm ta nhớ đến từ “Tam xuân” trong 2 câu trong bài “Du Tử Ngâm” của Mạnh Giao đời Đường là :

誰言寸草心, Thuỳ ngôn thốn thảo tâm,
報得三春暉. Báo đắc Tam Xuân huy.

mà cụ Nguyễn Du đã thoát dịch rất hay là :

“Liều đem tác cỏ quyết đền ba xuân”

Ta thấy từ “Thảo Tâm Du Tử” : Tác lòng của người con du tử, lại được Thái Thuận sử dụng ở câu cuối :

草心遊子不勝悲。 Thảo tâm du tử bất thắng bi ! (Tấm lòng như tác cỏ của người con du tử không tránh khỏi buồn thương ray rức)...

và nhất là câu:

日暮鄉關回首望, Nhật mộ hương quan hồi thủ vọng,

lại làm cho ta nhớ đến 2 câu thơ cuối của Thôi Hiệu trong bài Hoàng Hạc Lâu là:

日暮鄉關何處是? Nhật mộ hương quan hà xứ thị
煙波江上使人愁。 Yên ba giang thượng sử nhân sầu.

... mà Tản Đà đã dịch rất hay là :

*Quê hương khuất bóng hoàng hôn,
Trên sông khói sóng cho buồn lòng ai !*

* Diễn nôm :

CHỚM XUÂN

Ba tháng đông qua xuân lại thay,
Gió xuân hây hây ấm lòng ai.
Dấu tàn băng tuyết in dòng nước,
Chồi mới đất trời biếc ngọn cây.
Liều đã xanh om oanh vắng tiếng,
Đào đà đỏ nụ bướm chưa hay.
Quay nhìn quê cũ khi chiều xuống,
Du tử bồi hồi mắt lệ cay !

Lục bát :

Đông qua nay lại chớm xuân,
Khí trời chợt ấm gió đông ào ào.
Nước trôi băng tuyết dạo nào,
Rừng cây nảy lộc chồi cao xanh cành.
Liều buồn oanh hây vắng tanh,
Đào buồn vắng bướm cành xanh ửng hồng.
Trời chiều quê cũ vời trông,
Bồi hồi du tử chạnh lòng xót xa !

Đỗ Chiêu Đức diễn Nôm

5. Bài thơ XUÂN ĐÁN của CHU VĂN AN :

春旦

寂寞山家鎮日閒，
竹扉斜擁護輕寒。
碧迷草色天如醉，
紅濕花梢露未乾。
身與孤雲長戀岫，
心同古井不生瀾。
柏薰半冷茶煙歇，
溪鳥一聲春夢殘。

朱文安

XUÂN ĐÁN

Tịch tịch sơn gia trấn nhật nhàn,
Trúc phi tà ủng hộ khinh hàn.
Bích mê thảo sắc thiên như túy
Hồng thấp hoa tiêu lộ vị can.
Thân dữ cô vân trường luyến tú
Tâm đồng cổ tỉnh bất sanh lan.
Bách huân bán lãnh trà yên yết,
Khê điều nhất thanh xuân mộng tàn.

Chu Văn An



* Chú thích :

- Trấn Nhật 鎮日 : là Suốt cả ngày.
- Tà Ủng 斜擁 : TÀ là Nghiêng , là Xiên; ỦNG là Ôm; nên TÀ ỦNG là Ôm Nghiêng, chỉ cánh cửa tre (trúc phi) xiêu vẹo nghiêng nghiêng ôm lấy cửa rào.
- Bích Mê 碧迷 : là Xanh biêng biếc; BÍCH MÊ THẢO SẮC 碧迷草色 là màu cỏ xanh biêng biếc.
- Hồng Tháp Hoa Tiêu 紅濕花梢 : là Đỏ ướt cả đầu cành hoa, vì Sương Chưa Khô : LỘ VỊ CAN 露未乾.
- Tụ 岫 : Những cái hang trên đỉnh núi, thường có hơi bốc lên thành mây.
- Lan 瀾 : là những gợn sóng nhỏ; BÁT SANH LAN 不生瀾 Không còn gợn sóng.
- Bách Huân 柏薰 : Cây Bách cây thông dùng để đốt lửa hong cho ấm.
- Trà Yên 茶煙 : YÊN là Khói mà cũng có nghĩa là Thuốc hút nữa (thuốc Lào chẳng hạn); nên TRÀ YÊN là Trà và thuốc hút.
- Yết 歇 : là Nghỉ, là thôi, ở đây có nghĩa là Hết, là Cạn.

* Dịch Nghĩa :

Sáng Ngày Xuân

Suốt ngày nhàn hạ rảnh rỗi với ngôi nhà quanh quẽ vắng lặng ở trên núi này. Chiếc cửa tre xiêu vẹo ôm áp lấy căn nhà che chắn bớt cái cơn lạnh nhẹ đang lan tỏa. Nhìn xuống xa xa bãi cỏ non xanh biếc, bầu trời cũng xanh biếc như ngắt ngây say. Những đóa hoa hồng lên trên cành rục rở với các giọt sương còn lóng lánh chưa khô. Tấm thân ta như đám mây đơn lẻ kia cứ mãi quuyền luyến không nở rời đỉnh núi, và lòng ta thì đã khô cạn như chiếc giếng xưa kia đã không còn dậy sóng nữa. Những nhánh tùng bách cháy tàn nửa vời lạnh lẽo, trà thuốc cũng đã cạn rồi. Những con chim bên khe vỗ cánh bay tiếng kêu oang oác làm chột tỉnh giấc, mộng xuân cũng tàn lụi theo luôn.

* Diễn Nôm:

XUÂN ĐÁN



*Nhà tịch mịch núi cao nghe vắng vẻ,
 Cửa phen tre nghiêng ngã lạnh lan tràn.
 Trời như say đắm cỏ biếc mênh mang,
 Hoa đỏ thắm đầu cành sương chưa ráo.
 Thân này tựa như mây còn luyến núi,
 Lòng thì như giếng cạn sóng đà an.
 Lửa tắt trà khô thuốc hết đêm tàn,
 Chim oang oác giật mình tan giấc mộng !*

Lục bát :

*Nhà cao vắng vẻ an nhàn,
 Cửa tre xiêu vẹo lạnh tràn gió đông.
 Trời xanh đồng cỏ mênh mông,
 Ngậm sương mấy đóa hoa hồng nở xinh.
 Thân như mây nổi linh đình,
 Lòng như giếng cạn không sinh sóng hời.
 Đêm tàn lửa tắt trà vơi,
 Chim kêu tỉnh giấc một trời xuân mơ !*

Đỗ Chiêu Đức diễn Nôm

Chúc mọi người đều có được một cái Tết BÌNH AN, NHƯ Ý !

杜紹德

Đỗ Chiêu Đức¹

Trong số này

1*- Đức Hộ Pháp thuyết Đạo: Lễ Vía Đức Chí Tôn - Đức Chí Tôn là ai? & Lễ Thượng Ngươn để thiết phận của chúng ta đối với đạo nghĩa. 03

2*- Ngài Bảo Thế thuyết Đạo như Lễ Thượng Ngươn ngày 15-1 Tân Sửu 06

3*- Chùm Thơ Xuân của các danh sĩ (Đỗ Chiêu Đức). 08

4*- Vườn Thơ Thế Đạo. 20

5*- Sinh hoạt Đạo sự tại Thánh Thất Atlanta GA 23

6*- Sinh hoạt Đạo sự tại Thánh Thất Nashville TN 28

7*- Phân ưu:

 1*- Cố táng Lê Văn Mô quy vị ngày 1-2-2022 tại Bệnh Viện Emory, thành phố Decatur , Tiểu Bang GA, hưởng thượng thọ 81 tuổi 34

 2*- Cáo phó & Phân ưu Hành Thiện Nguyễn Bá Tông quy vị ngày 4-2-2022 tại Morrow, Clayton GA, hưởng thượng thọ 86 tuổi 35

 3*- Cáo phó & Phân ưu Đạo hữu Võ Minh Tá quy vị ngày 5-2-2022 tại Bothell, WA, hưởng thượng thọ 83 tuổi 37

1- **Tri ân:** Ban Thế Đạo Hải Ngoại chân thành cảm ơn HH Đỗ Chiêu Đức

VƯỜN THƠ THẾ ĐẠO



I*- Kính Mừng Đại Lễ Vía Đức Chí Tôn



Mồng chín tháng Giêng vía Ngọc Hoàng,
Kỳ ba Đạo mở cõi Nam bang.
Chủ trương Tam giáo qui nguồn cội;
Tôn chỉ ngũ châu hiệp kết đoàn.
Giá trị tâm linh chung điểm Một,
Luật điều bác ái mở Thiên đàng.
Cao Đài thất ức niên truyền bá,
Dưỡng tánh tu tâm giữ Đạo tràng.

Hoàn Nguyên

HỌA 1: Đại Lễ Vía Đức Chí Tôn

Vinh danh “Thượng Đế, Vía huy hoàng
Sau Tết Nhâm Dần khắp tiểu bang
Tam Giáo qui nguyên, cầu một Đạo
Ngũ Chi phục nhất, nguyện chung đoàn
Cửu trùng Tân Luật, đường thiên lý
Pháp chánh tâm linh, cảnh địa đàng
Thất ức niên Cao Đài quảng bá
Chí Tôn đại lễ huệ hoa tràng...

Mai Xuân Thanh

December 23, 2021

HỌA 2: Kính Lễ Vía Đức Chí Tôn

Kính lễ Chí Tôn Đức Thánh Hoàng
Thiên triều ngự trị thế an bang
Kỳ Ba phổ độ hoàng khai Đạo
Hiệp nhứt Ngũ Chi chinh-lý đoàn
Pháp Chánh Thầy ban quy hướng thiện
Cửu Trùng soi sáng thiết nghinh đàng
Khai Minh Đại Đạo cơ mầu nhiệm
Hạt giống thương yêu rưới toả tràng

Yên Hà

23/12/2021

HỌA 3 : Vía Đức Chí Tôn

Hằng năm Đại Lễ Vía Ngọc Hoàng,
Ngày chín tháng giêng khắp Nam Bang,
Con cái Chí Tôn cùng qui tụ,
Thành Tâm Kính Lễ kết từng đoàn.
Cầu xin Trăm họ hưởng nhiều phước,
Dưỡng tánh tu tâm khắp mọi đàng.
Kỳ ba Đại Đạo, Thầy mở rộng,
Này hỏi Chúng Sanh, hướng Đạo Tràng .!

Bót Huỳnh

II.- Đại Lễ Vía Thượng Đế Ngọc Hoàng “Mồng 9 Giêng” Nhâm Dần (2022)

Lễ Vía Chí Tôn sớm Tháng Giêng
Cao Đài Đại Đạo, Đấng Thiêng Liêng
Tam Kỳ Phổ Độ, theo đường lối
Phật Pháp Hoàng Khai tiếp Thánh Tiên
Ngũ giới khuyên răn đời bát nháo

Môn quy an ủi kiếp ưu phiền
Đầu năm giữa Tết qua Rằm Thượng (1)
Lễ Vía Ngọc Hoàng “chín”- tháng giêng...!

Mai Xuân Thanh

December 23, 2021



(1) Rằm Thượng Ngươn

HỌA 1: Kính thành Lễ Vía ...

Vía ngày Thượng Đế sớm ra Giêng
Thiên-Thế cùng nhau mới hiệp liêng
Đại Đạo Kỳ Ba Thầy rưới khắp
Chúng sanh giải thoát đáo Chư Tiên
Làm lành lánh dữ hành công quả
Ngũ Giới Điều Quy bớt muộn phiền
Công Đức Chí Tôn cùng các Đấng
Kính thành Lễ Vía sớm ra Giêng...

Yên Hà

25/12/2021

HỌA 2: Đấng Chí Công

Đại Lễ Cha Trời chín tháng Giêng,
Điểm linh chung vật với Thiên liêng.
Bát hồn vận chuyển thành sanh chúng;
Tam giáo lưu truyền xuất Thánh Tiên.
Soi xét tội công ban thưởng, phạt,
Đáo đầu thiện ác nhận vui, phiền.
Thương yêu vô tận là Thiên luật,
Chơn pháp công bình giữ mỗi giêng.

Hoàn Nguyên

Xuân Nhâm Dần * 2022

III.- Điểm tô sự nghiệp

Điểm tô sự nghiệp của Thầy ban
Cơ Bút Vô Vi giáng thỉnh đàng
Đại Xá Kỳ Ba khai mở Đạo
Chúng sanh cứu rỗi giải tai nàn
Ngàn năm may phước Trời lâm ngự
Muôn thưở Phật Tiên chỉ dạy phạm
Mạt Pháp Hạ Ngươn đừng chậm trễ
Thuyền đưa Bát Nhã quả công tràng...

Yên Hà

27/12/2021

HỌA 1: Tỏa sáng Đạo Thầy



Hữu phước Việt nam Thượng Đế ban,
Tây Ninh Tòa Thánh cửa Thiên đàng.
Nho phong phục thế tô nhơn phẩm;
Thích, Đạo tĩnh tâm giải khổ nàn.
Chánh trực công bình vưon Thánh đức,
Thương yêu hòa thuận mới phi phạm.
Tinh hoa vạn giáo cùng tâm khải,
Chơn giáo hồng khai tỏa đạo tràng.

Hoàn Nguyên

Mừng Lễ Vía ĐCT -Nhâm Dần 2022

HỌA 2: Cứu độ kỳ ba



Cơ bút Thầy mang Đại Pháp ban,
Vô vi giảng đạo hướng Thiên Đàng.
Long Hoa mở hội khai bừng mộng,
Bát Nhã hoàng dương cứu khổ nàn !
Tiên Phật dốc tâm đang chỉ dạy,
Nhân sinh mở trí chớ sai phạm.
Kỳ Ba cứu độ mau tu niệm...
Đừng để hoài công sức đã tràng !

Liêu Xuyên

HỌA 3: Tu nhân tích đức

Tòa Thánh Tây Ninh Thượng Đế “ban”...
Thiên Phong Chức Sắc, Giảng Cơ Đàn...
Long Hoa, đại xá phò nguy khốn
Đại Đạo hoàng khai phổ độ nàn !
Tam Giáo qui nguyên xua tục lụy,
Ngũ Chi phục nhứt đón lâm phạm.
Tu nhân tích đức đời hy vọng
Xe cát hoài công kiếp Dã Tràng

Mai Xuân Thanh

December 27, 2021

IV.-Đại Lễ Thượng Ngôn

Mỗi độ Xuân về đón Thượng Nguyên,

Phục sinh vạn vật đón tân niên.
Mong qua mặt pháp rời phạm tục;
Vọng tới Tân dân nhập cảnh Tiên.
Cầu xá Cửu Huyền vun cội nghĩa,
Nguyện theo Chơn Pháp giữ môn thiên.
Hồi quang phản chiếu thường ngày giữ,
Thánh đức thuần lương đón kẻ Hiền.

Hoàn Nguyên

San Jose, 8 Giêng Nhâm Dần*2022*

HỌA 1

Minh Xuân Đại Đạo lẽ rằm nguyên
Nghỉ thức trang nghiêm giữa Tháng Giêng
Tín hữu Cao Đài nghinh Thánh Tượng
Đồng môn tiếng nhạc tấu Quân Thiên
Tôn Sư trọng Đạo Tiên Thần Phật
Chức Sắc cao Nhân cửa Thánh thiên
Tam Giáo Ngũ Chi đà đãi sĩ
Tây Ninh “Bạch Ngọc” vẫn chiêu hiền .

Mai Xuân Thanh

Mồng 8 Giêng Nhâm Dần-2022

HỌA 2: Thiện tâm đắc vị

Cao Đài Đại Đạo Giáo quy nguyên
Hiệp Nhứt Ngũ Chi thất ức niên
Phổ hoá chơn truyền thời mặt pháp
Kỳ Ba may phước triệu về Tiên
Thất tình lục dục đời mê mẩn
Tỉnh thức mau chân đến cửa thiên
Ngày hội Long Hoa đà tới cận
Thiện tâm đắc vị quả người Hiền...

Yên Hà

9/2/2022

HẾT

SINH HOẠT ĐẠO SỰ TẠI THÁNH THẤT ATLANTA - GA

*- Đầu năm Nhâm Dần (2022) tại Thánh Thất Cao Đài Hương Đạo Atlanta tiểu bang Georgia, có những tin tức Đạo Sự nổi bật như sau:

1*- HỌP MẶT ĐỒNG ĐẠO ĐẦU XUÂN

Thánh Thất Cao Đài Atlanta đã tổ chức buổi họp mặt đồng đạo vui xuân Nhâm Dần (2022) tại địa điểm Thánh Thất mới vào lúc 10 giờ 30 sáng ngày 6/2/2022.

Mặc dầu chưa làm lễ An Vị Thánh Tượng Thiên Nhân, nhưng Bàn Trị Sự và Ban Xây Dựng cũng muốn giới thiệu công trình xây cất đã được hoàn tất, và công trình này chỉ còn trang trí nội thất mà thôi. . .

Trước tiên HH Chánh Trị Sự Nguyễn Hữu Trường đã có bài phát biểu với đồng đạo về buổi họp mặt này. Sau đó tiếp theo là vị Đại Diện BTĐHN tại tiểu bang Georgia đã Đại Diện Ban Quản Nhiệm BTĐHN và cá nhân đã chúc mừng năm mới đến quý Chức Việc BTS và đồng đạo và nguyện cầu Đức Chí Tôn, Đức Phật Mẫu và Các Đấng Thiêng Liêng ban nhiều Hồng Ân cho tất cả mọi người, mọi gia đình nhân dịp đầu năm mới này.

Trong niềm vui cùng chan hòa với nhau, HH Đại Diện /BTĐHN tạ GA cảm tác bài thơ kính tặng như sau:

VUI XUÂN

“Đồng đạo vui Xuân hớn hờ mừng
Bao năm chờ đợi tháng năm từng !
Nhâm Dần năm mới niềm vui đến
Thánh Thất khang trang ngự Chí Tôn
An Vị khánh thành như mãn nguyện
Cùng nhau tu học sáng tâm bừng
Từ nay vừa ý Thầy yêu mến
Đạo hạnh chúng con kính cần trình...”

Yên Hà.

Sau đây là vài hình ảnh buổi họp mặt đầu xuân Nhâm Dần 2022 tại Thánh Thất Atlanta GA



2*- Tang lễ cuối năm Tân Sửu & Đầu năm Nhâm Dần 2022

2.1*- Cúng Cữu - Tiểu Tường & Đại Tường cuối năm Tân Sửu:

Vào lúc 6 giờ chiều ngày 25 tháng 1 năm 2022, nhằm ngày 23 tháng 12 năm Tân Sửu, Thánh Thất Cao Đài Hương Đạo Atlanta tiểu bang Georgia có tổ chức Cúng Cữu, Tiểu Tường & Đại Tường cho các Cố Đạo Hữu có tên sau đây:

- Phùng Việt Gia 76 tuổi, hành lễ cầu nguyện Đại Tường.
- Phan Thu Thủy 82 tuổi, hành lễ cầu nguyện Tiểu Tường (Hiền thê của HT Lê Văn Nghiêm)
- Phan Văn Đến 80 tuổi, hành lễ cầu nguyện Cữu...

Thành phần tham dự gần 50 người, gồm có:

- . Bàn Trị Sự và đồng đạo thuộc Thánh Thất Atlanta Georgia.
- . Ban đồng nghi, Ban nhạc lễ..
- . Thân nhân của 3 gia đình tho tang...
- . Ban Đại Diện của BTĐHN tại tiểu Bang Georgia.

Chi tiết Lễ:

Đúng 6:00 pm tất cả vào chánh điện để làm lễ Đức Chí Tôn, Tụng kinh, cầu nguyện, tụng Di Lạc Chơn Kinh.

Sau đó tất cả làm lễ cúng Cữu Huyền, Ban nhạc lễ thực hiện nghi thức Đăng Điện dâng trà rượu..

Buổi lễ thật trang nghiêm và âm cúng, bên ngoài tiết trời khá lạnh.

Buổi lễ được hoàn mãn khoảng 9:30 pm cùng ngày.

2.2*- Tang Lễ Đầu năm Nhâm Dần (2022)

Thánh Thất Cao Đài Hương Đạo Atlanta tiểu bang Georgia, nhận được những tin buồn như sau:

Mới sáng sớm ngày mùng 4 Tết, đồng đạo đã nhận được tin buồn là:

*- Một vị ngoài đạo Huỳnh Lê Văn Mô qui vị, gia đình đến nhờ Thánh Thất làm tang lễ theo nghi thức của Đạo Cao Đài Tòa Thánh Tây Ninh.

Được tin, Bàn Trị Sự liền thông báo toàn Chức Việc BTS và đồng đạo vào lúc 11 giờ sáng ngày 4/2/2022 đến tại nhà quán “Lee’s 2” ở Norcross GA để làm lễ tang cho Cố tánh Lê Văn Mô quy vị ngày 1 tháng 2 năm 2022 (nhằm ngày mùng 1 tháng Giêng năm Nhâm Dần,) hưởng thọ 80 tuổi,

Sau phần nghi thức cầu nguyện, tụng kinh và tế điện, quan tài đã được đưa đến nhà hỏa táng cùng ngày.

Thành phần tham dự khoảng 30 người.

Hình tang lễ Huỳnh Lê Văn Mô



*- Tang Lễ Hành Thiện Nguyễn Bá Tông:



Vào ngày 6/2/2022 lúc 2giờ chiều, tất cả Chức Việc BTS và đồng đạo lại đến tham dự lễ tang tại nhà quản “Thomas L Scroggs Feneral Directions” ở Morrow GA, cho cố Hành Thiện Nguyễn Bá Tông quy vị ngày 4/2/2022 (nhằm ngày mùng 4 tháng Giêng

năm Nhâm Dần), hưởng thượng thọ 86 tuổi.

Đông đạo tham dự tang lễ rất đông khoảng trên dưới 100 người. Nghi thức lễ tang sẽ tiếp tục vào ngày 7/2/2022 lúc 8 giờ sáng rồi sau đó đưa đến nhà hỏa táng.

(Trưởng thuật: YÊN HÀ)

**SINH HOẠT ĐẠO SỰ THÁNH THẤT NASHVILLE
TIỂU BANG TENNESSEE CUỐI NĂM TÂN SỬU**

The image displays three promotional posters for a Vietnamese community event. The largest poster on the left is red and white, titled "CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT MIDDLE TENNESSEE XUÂN BÌNH AN NHÂM DẦN 2022". It features a group photo of people and lists details for a New Year's Eve celebration on January 29, 2022, at the Hyatt Regency Nashville. The top right poster is blue and white, titled "CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT MIDDLE TENNESSEE XUÂN BÌNH AN NHÂM DẦN 2022 Thư Mời". The bottom right poster is white with a decorative border, titled "THỰC ĐƠN Tết Nhâm Dần 2022" and lists a menu including Bò kho, Bún bò Huế, Gà thập cẩm, etc.

Cứ mỗi độ Xuân về, dù đang sinh sống ở đâu, ai ai cũng mong muốn cảnh thoải mái mừng Xuân để nhớ Tổ tiên nguồn cội.

Năm nay Xuân Nhâm Dần 2022, thành phố Nashville tiểu bang Tennessee đồng hương khao khát được hưởng ngày Hội Xuân đầm ấm và Cộng Đồng Người Việt Middle Tennessee cố gắng tổ chức ngày “ Hội Xuân Bình An” để đồng hương gặp gỡ nhau tâm sự vui buồn trong cuộc sống năm vừa qua, đồng thời cho lớp con cháu người Việt Nam xa quê hương hoặc sinh nơi hải ngoại am tường rõ nét văn hóa cổ truyền của dân tộc hầu cố gắng duy trì mãi mãi về sau.

Không ngoại lệ, Ban Tổ Chức “ Hội Xuân Bình An” đã thông báo cho Cộng Đồng trước 1 tháng và ngày Hội Xuân đã đến với sự tham gia của các cơ quan đoàn thể kể cả các tôn giáo tại địa phương Nashville Tennessee.

Về phần tôn giáo Cao Đài, Thánh Thất Nashville TN đã tham gia 2 mục:

1*- Một biểu tượng Cao Đài là hình Tòa Thánh Tây Ninh với mai vàng rực rỡ, tạo cảnh “ Xuân Bình An” để mọi người hội nhập, nhớ lại cội nguồn Đạo Đạo tại Tòa Thánh Tây Ninh.





2*- Một gian hàng bán thức ăn chay do Đại Đạo Thanh Niên Hội Thánh Thất Cao Đài Nashville Tennessee thực hiện, và đầu bếp là Trương Trương công Lý và các thành viên trẻ trung năng nổ như Minh Thư - Kim Phụng - Hưng Trần phụ trách đặc lực vui nhộn nơi hội trường.



Từ 4.00 giờ chiều thời tiết giá lạnh, nhưng đồng hương các nơi, từng gia đình với màu áo Xuân sắc sỡ các em bé rất dễ thương khoác trên người áo xuân truyền thống được ông bà cha mẹ hướng dẫn vào Hội Xuân bên trong hội trường ấm áp vui chơi - chụp hình kỷ niệm.



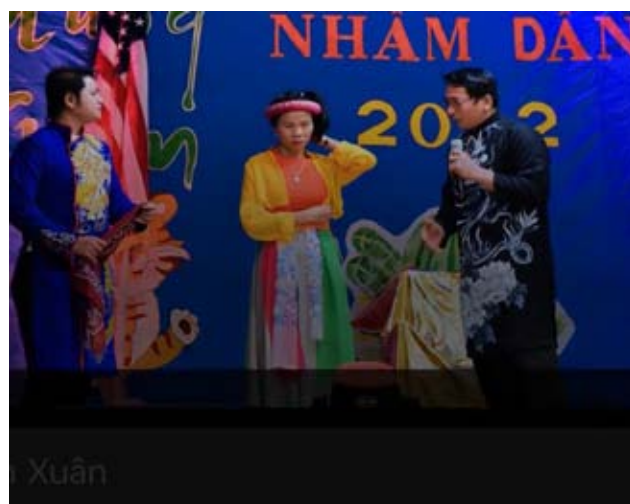
Sau phần phát biểu của Ban Tổ Chức đến phần phát biểu của quan khách, nổi bật là đơn vị Sư Đoàn dù 101 đóng tại fort Campbell tiểu bang Kentucky kế cận. Dực Sĩ Thông Võ, Cựu Chủ Tịch Cộng Đồng, từng sự tại Bộ Chỉ Huy Fort Campbell cùng 4 quân nhân trẻ người Mỹ gốc Việt

(con của cựu Sĩ Quan QLVNCH) Thiếu úy Hoàng Trần phát biểu lần đầu tiên danh dự tham gia đón Xuân cùng Cộng Đồng chúc tất cả Mừng Xuân Như Ý.

Nhìn hình ảnh Thiếu úy Hoàng Trần nghiêm trang trong quân phục , cả hội trường rất trân quý, già trẻ ngẫm mơ ước một tương lai sáng ngời cho người VN, dù ở đâu cũng có tinh thần lo cho dân tộc, phục vụ tổ quốc và không quên nét độc đáo cổ truyền của mọi gia đình trong năm mới.



Kế tiếp là chương trình múa lân. Các vị bô lão li xì cho con em từ nhỏ đến 14 tuổi, khung cảnh nhộn nhịp khắp hội trường. Chưa hết để tăng thêm phần sinh động cho ngày Hội Xuân còn có màn văn nghệ, Sớ Táo Quân, Đoàn múa lân các Thiếu Nhi Phật Tử Tu Viện Pháp Vũ rất đẹp mắt và những bài ca xuân do các ca sĩ địa phương và cô Ngọc Lan tiểu bang Georgia kế cận cùng đồng diễn dưới sự điều khiển của MC Hoàng Nguyễn và Thu Thương. Xen vào chương trình là Màn Lô tô có thưởng và trò chơi dân gian lắc bầu cua.



Chương trình hội “Xuân Bình An” dự trù kéo dài đến 10 giờ đêm nhưng còn nhiều tiết mục chưa được trình diễn, vì thế Ban tổ Chức đành cáo lỗi để lại năm sau trong sự luyến tiếc của đồng hương khu vực Middle Tennessee.



Nhìn chung qua hai năm dài sống chung với dịch bệnh, đồng hương khắp nơi phải chịu ảnh hưởng sức khỏe rất nhiều. Qua việc Cộng Đồng tổ chức Hội Xuân có các tôn giáo tham gia trong đó có phần Triển Lãm của Thánh Thất Cao Đài Nashville TN, làm ngày Hội Xuân có một kết quả đáng mừng cho Cộng Đồng, mặc dù nhiều cao niên trưởng thượng, vì sức khỏe không đến tham dự được, nhưng cảnh Hội Xuân ước chừng có trên dưới 600 đồng hương tham dự, mỗi gia đình đều có ảnh Tòa Thánh Tây Ninh với mai vàng rực rỡ, kỷ niệm cảnh “Bình An”, hưởng Xuân “Bình An” nơi đất khách quê người.

Tường thuật: Huỳnh Văn Bớt

ĐỌC - CỔ ĐỘNG - YẾM TRỢ
Bản Tin Thế Đạo - Tập San Thế Đạo
www.banthedao.net
www.banthedaohaingoai.org
Email:
banthedao_noreply@banthedaohaingoai.org

THÁNH THẮT CAO ĐÀI GEORGIA

X X X

PHÂN ƯU



Chúng tôi vô cùng thương tiếc nhận được tin buồn:

Cố tánh

LÊ VĂN MÔ

Sanh tại Làng Nhơn Hội - Quận An Phú Châu Đốc

Đã quy vị vào ngày 1-2-2022 (nhằm ngày mùng 1 tháng giêng năm Nhâm Dần)
tại bệnh viện Emory, thành phố Decatur, Tiểu bang Georgia - Hoa Kỳ.

Hưởng thượng thọ 81 tuổi

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Bà quả phụ Lê Văn Mô (nữ danh Mai Thị Lượng) và tang gia hiếu quyến

Chúng tôi nguyện cầu Đức Chí Tôn, Đức Phật Mẫu và các Đấng Thiêng Liêng ban hồng ân độ rỗi hương linh Cố tánh Lê Văn Mô sớm được trở về cõi Thiêng Liêng Hằng Sống.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Ban Tri Sự Hương Đạo Atlanta, Thánh Thất Cao Đài Georgia .
Ban Nhạc, Lễ, Đồng Nhi và Thanh Niên thuộc Thánh Thất Georgia
Đồng Đạo Cao Đài Thánh Thất Georgia



CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi trân trọng báo tin buồn cùng
Thân bằng quyến thuộc, quý Bằng hữu xa gần



Chúng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại của chúng tôi là
CỐ HÀNH THIÊN

Nguyễn Bá Tông

Sinh ngày 12 tháng 1 năm 1937 (Đinh Sửu)
Tại Mỹ An Tĩnh, Mỹ Tho, Việt Nam.
Đã qui vị lúc 2 giờ sáng ngày 04 tháng 2 năm 2022
Nhằm ngày mồng 4 tháng Giêng năm Nhâm Dần
Ở Tư gia tại Thành Phố Morrow, Clayton, Georgia, USA

Hưởng Thượng Thọ 86 tuổi

Linh Cữu hiện quàng tại nhà quàn
THOMAS L. SCROGGS FUNERAL DIRECTORS
6362 South Lee Street, Morrow, GA-30260
Phone : (770) 961-2828

Nhà quàn sẽ mở cửa để thăm viếng vào ngày
Chúa nhật ngày 06-02-2022 từ 1:00 PM đến 7:00 PM
Thứ Hai ngày 07-2-2022 từ 8:00 AM đến 10:30 AM
Linh cữu được di quan đến nơi **HÒA TÁNG** :

5756 Harrison Ave. Autell, GA-30106
TANG LỄ ĐƯỢC CỬ HÀNH THEO TÔN GIÁO CAO ĐÀI

Bà Quả Phụ **NGUYỄN BÁ TÔNG** nhớ danh **NGUYỄN THỊ CÚC**
Trường Nữ : **NGUYỄN THỊ THU THỦY & Ông ĐINH VĂN QUÝ**
Thứ Nam : **NGUYỄN THIÊN THUẬT & Vợ NGUYỄN THỊ MINH NGUYỆT**
Cháu Nội trai : **NGUYỄN DAVID PETER**
Thứ Nam : **NGUYỄN THIÊN TÙNG & Vợ PHAN THỊ THANH THỦY**
Cháu Nội trai : **PHẠM HOÀNG VIỆT**
Thứ Nam : **NGUYỄN MINH THỚ & Vợ PHAN NGỌC QUẾ TRẦN**
Thứ Nữ : **NGUYỄN THỊ THU THẢO & Ông PHAN LÊ THANH LUÂN**
Cháu Ngoại gái : **PHAN VINH LAM & PHAN THÙY ANH**

NGOÀI RA Ở TẠI VIỆT NAM CÒN HAI NGƯỜI CON TRAI LÀ:
Trường Nam : **NGUYỄN TUẤN TỬ & Vợ DƯƠNG THỊ NGỌC ANH**
Cháu Nội gái : **NGUYỄN THỊ THỦY TRANG**
Thứ Nam : **NGUYỄN THIÊN TÀI & Vợ PHẠM THỊ SANG**
Cháu Nội gái : **NGUYỄN THỊ THỦY TIÊN & NGUYỄN THỊ THANH THỦY**

Gia Đình trân trọng kính báo

(Tang gia xin miễn tràng hoa và phúng điếu)

THÁNH THẮT CAO ĐÀI GEORGIA

X X X



PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng thương tiếc nhận được tin buồn:

Hành Thiện

NGUYỄN BÁ TÙNG

Đã quy vị vào ngày 4-2-2022 (nhằm ngày mùng 4 tháng giêng năm Nhâm Dần)
tại tư gia thành phố Morrow, Clayton , Tiểu bang Georgia - Hoa Kỳ.

Hưởng thọ 86 tuổi

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Bà Quả phụ Nguyễn Bá Tùng nữ danh Nguyễn Thị Cúc và tang gia hiếu quyến

Chúng tôi nguyện cầu Đức Chí Tôn, Đức Phật Mẫu và các Đấng Thiêng Liêng ban hồng ân độ rỗi hương linh Cố Hành Thiện Nguyễn Bá Tùng sớm được trở về cõi Thiêng Liêng Hằng Sống.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Ban Tri Sự Hương Đạo Atlanta, Thánh Thất Cao Đài Georgia .
Ban Nhạc, Lễ, Đồng Nhi và Thanh Niên thuộc Thánh Thất Georgia
Đông Đạo Cao Đài Thánh Thất Georgia

CÁO PHÓ

Tang quyến chúng tôi xin đau đớn kính báo cùng thân bằng và quyến thuộc tin buồn

Tía, Ông, và Ông Cố của chúng tôi:

Ông VÕ MINH TÁ



Sinh ngày 04 tháng tư 1938 tại Ấp Long Khánh, Xã Bến Cầu, Tỉnh Tây Ninh Việt Nam
Đã qui vị vào lúc 5 giờ 37 phút ngày 5 tháng 2 năm 2022, tại Bothell, Washington, USA.

Hưởng Thượng thọ: 83 tuổi

Linh Cữu được quản tại Evergreen Funeral Home and Cemetery, 4504 Broadway, Everett, WA 98203, ĐT: 425-252-2244

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Tại nhà quàng Evergreen Funeral Home, địa chỉ 4504 Broadway Everett, Washington

Thứ Sáu Ngày 25 tháng 02 năm 2022

• Nghi thức Cầu Siêu và Phát Tang,

10:00 AM – 12:30 PM Cúng tế, Cầu Siêu và Phát Tang,

12:30 PM – 01:00 PM Điều văn của Ban Trị Sự Thánh Thất Cao Đài Seattle

Tuyên Dương công nghiệp hành đạo.

1:00 PM – 6:00 PM Thân Hữu thăm viếng, cầu nguyện

Con cháu tưởng niệm

Thứ Bảy Ngày 26 tháng 02 năm 2022

• Nghi thức An Táng

09:00 AM - 10:30 AM Cúng tế Hương linh

10:30 AM -12:30 PM Thân Hữu thăm viếng,
điếu văn

12:30 AM - 01:00 PM Cầu Siêu lần cuối

01:00 PM - 1:30 PM Chuẩn bị di quan an táng

03:00 PM Hạ Huyệt tại Evergreen Cemetery
Everett, Washington

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

*- **Vợ:** Tô Thị Nổi

*- **Em gái:** Võ Thị Dùm

*- **Trưởng Nam:** Võ Hoài Nhân
Dâu: Nguyễn Thị Diệu
Cháu Nội: Võ Nguyễn Lynn
Cháu Nội: Võ Nguyễn Terran
Cháu cố: Nutu Samuel Isaac

*- **Thứ Nam:** Võ Hoài Đức
Dâu: Phùng Thị Thiện
Cháu Nội: Võ Phùng Bonnie
Cháu Nội Rể: O'Day Kade Chance
Cháu Nội: Võ Phùng Christopher
Cháu Nội: Võ Phùng David
Cháu Nội: Võ Phùng Eric
Cháu Nội: Võ Phùng Richard
Cháu Cố: O'Day Mason Caden

*- **Thứ Nữ:** Võ Thị Hoài Phương
Rể: Từ Bửu Long

Cháu Ngoại: Từ Phụng Carolyn

Cháu Ngoại: Từ Lân Nelson

*- **Thứ Nữ:** Võ Thị Hoài Đông
Rể: Phan Thọ Thompson

Cháu Ngoại: Phan May Emily

Cháu Ngoại: Phan Thọ Kevin

Cháu Ngoại Dâu: Lê Trâm

*- **Thứ Nam:** Võ Hoài Thái Duy
Dâu: Tôn Nữ Kim Anh

*- **Thứ Nữ:** Võ Hoài Thái Văn
Rể: Mã Chấn Brian

Cháu Ngoại: Mã Võ Jessica

*- **Thứ Nam:** Võ Hoài Kim Hùng
Dâu: Lưu Thị Lê

Cháu Nội: Võ Lưu Sara

Cháu Nội: Võ Lưu Michael

*- **Thứ Nam:** Võ Minh Hoài Bách Việt
Dâu: Nguyễn Thị Tâm Phương

Cháu Nội: Võ Chloe Jasmine

Cháu Nội: Võ Lyn Mya

Cáo Phó này thay thế thiệp tang, tang gia đồng khắp báo. Xin miễn phúng điếu

**Email liên lạc gia đình cô đạo hữu Võ Minh Tá:
duc.h.vo@boeing.com**

BAN THẾ ĐẠO HẢI NGOẠI

X X X

PHÂN ƯU



Chúng tôi vô cùng thương tiếc nhận được tin buồn:

Đạo hữu VÕ MINH TÁ

Thành viên sáng lập Thánh Thất Seattle WA
Sui gia cố Giáo Hữu Thượng Ngọc Thanh

Đã quy vị vào ngày 5-2-2022 (nhằm ngày mùng 5 tháng giêng năm Nhâm Dần)
tại Bothell , Tiểu bang Washington - Hoa Kỳ.

Hưởng thượng thọ 83 tuổi

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Bà Quả phụ Võ Minh Tá nhũ danh Tô Thị Nỗi và tang gia hiếu quyến

Chúng tôi nguyện cầu Đức Chí Tôn, Đức Phật Mẫu và các Đấng Thiêng Liêng ban hồng ân độ rỗi hương linh Cố đạo hữu Võ Minh Tá sớm được trở về cõi Thiêng Liêng Hằng Sống.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Ban Thế Đạo Hải Ngoại
Các Ban Đại Diện BTĐHN tại các địa phương Hoa Kỳ & Úc Châu
Tập San Thế Đạo & Bản Tin Thế Đạo
www.banthedao.net & www.banthedaohaingoai.org